

Sensorveiledning – BKS1001-H2021

Dette er et innføringsemne i BKS språk. I emnebeskrivelsen står det:

Kort om emnet

Emnet gir en grunnleggende innføring i bosnisk/kroatisk/serbisk grammatikk med sikte på aktiv beherskelse. Hovedvekten legges på bøyningsmønstre, tempusbruk, ordstilling og sammenligning av bosnisk/kroatisk/serbiske og norske språklige konstruksjoner. I emnet legges det vekt på så vel praktiske ferdigheter som teoretisk forståelse, og på standardspråklige forskjeller i de landene hvor bosnisk/kroatisk/serbisk brukes. Hva lærer du?

Når du har fullført emnet:

- har du oversikt over de viktigste områdene i bosnisk/kroatisk/serbisk grammatikk
- kan du gjøre rede for hvordan man på bosnisk/kroatisk/serbisk bøyer substantiver, adjektiver, pronomer, tallord og verb; hvordan man danner og bruker verbalaspekt, bruker bevegelsesverb og preposisjoner samt hvordan man setter ord sammen til setninger
- kan du bruke grammatikken i praksis
- kan du lese og forstå enklere tekster med ordbok
- har du oppøvd et ordforråd på ca. 1500 ord som i hovedsak er hentet fra det moderne standardspråket

Når du har tatt dette emnet vil du være på nivå A1-A2 på Europarådets nivåskala for språk (Common European Framework of Reference for Languages).

Høsten 2021 ble boken *Hrvatski za početnike 1* brukt, samt *Vježbenica* med øvelser.¹ Tekstene er knyttet til hverdagssituasjoner: å presentere seg selv og andre, klær, mat og drikke, å handle, å reise og besøke ulike steder, være hos legen osv. Boken inneholder mange øvelser med vokabularet som er knyttet til temaene, fordelt på 20 leksjoner; i høst 2021 gjorde vi kapittel 1-18. Grammatikken i boken er konsentrert om kasus og verbformer. Ulike eksamensoppgaver tester læringsmålene som er definert i emnebeskrivelsen. Eksamen består av oppgaver som kontrollerer om studentene forstår ord fra boken, hvordan de kan bruke ord og enkle uttrykk for å beskrive situasjoner fra hverdagslivet, og hvordan de bruker kasus og verbformene (presens, futurum, perfektum) når de kommuniserer om hverdagssituasjoner.

Oppgave 1: Kasus – sett inn ord og fraser i riktig kasus. Gir maksimalt 10 poeng (1 per riktig svar).

Oppgave 2: Kasusidentifisering. Kasusbruk. Man må identifisere kasus og forklare kasusbruken. Hver riktig svar gir 1 poeng. Maksimalt 10 poeng. Dersom kasus ble identifisert riktig, men forklaringen stemmer ikke (eller motsatt), trekkes det 0,5 poeng per feil.

Oppgave 3: Forklar noen begrep og regler. Man må kort forklare noen grammatikalske begrep og/eller beskrive den grammatiske regelen som forklarer fenomenet og illustrere den

¹ Čilaš-Mikulić M, Gulešić Machata M, Pasini D, Udier SL: *Hrvatski za početnike 1: Udžbenik hrvatskog kao drugog i stranog jezika*. Zagreb, 2018.

met et eget eksempel. Maksimalt 8 poeng. Hver riktig komponent (forklaring eller eksempel) gir 1 poeng. Ved ulike typer feil eller manglende forklaring får man trekk.

Oppgave 4: Verb. Man skal vise at man kan bruke presens, perfektum, og futurum. Det gis maksimalt 8 poeng for korrekte verbformer. Ved ulike typer feil får man trekk.

Oppgave 5: Skriveøvelse. Man skal vise at man kan bruke presens, perfektum, og futurum, samt ord som beskriver hverdagshandlinger. Man kan velge mellom 2 av 3 oppgitte temaer og må skrive minst 6 setninger om hvert tema. Det gis maksimalt 10 poeng. Ved ulike typer feil får man trekk.

Oppgave 6: Oversettelse. Man må oversette 10 setninger fra norsk til BKS. Gir maksimalt 10 poeng. Ved ulike typer feil får man trekk.

Oppgave 7: Tall, dato. Gir maksimalt 5 poeng. Hver riktig komponent gir 1 poeng, 5 til sammen. Ved ulike typer feil får man trekk.

Den maksimale poengsummen for den skriftlige eksamen er 61.

Muntlig eksamen

På den muntlige eksamen får man spørsmål som henger sammen med leksjonene (vokabularet, temaene i leksjonene) og grammatikken, bl. a. korte oversettelsesøvelser. Alle spørsmål er knyttet til pensumboken. Enkelte henger sammen med den skriftlige delen; studentene kan bli spurt om å forklare et eller annet svar.

Den skriftlige eksamen vektet 30% av slutt karakteren, den muntlige 70%.

Prosentandelen korrekte svar gir disse karakterene, som er ment å være veiledende og gi rom for å utvise skjønn:

| Prosent | tilsv. poeng skriftlig eksamen |
|--------------------|---------------------------------------|
| A: 90–100 % | 56-61 |
| B: 80–89 % | 50-55 |
| C: 70–79 % | 44-49 |
| D: 60–69 % | 38-43 |
| E: 50–59 % | 30-37 |
| F: 0–49 % | 0-29 |